

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 33:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy będzie przechodziła moja chwała, umieszczę cię w rozpadlinie skalnej i osłonię cię moją dłonią, aż przejdę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy będzie przechodziła moja chwała, umieszczę cię w rozpadlinie skalnej i osłonię cię moją dłonią, aż przejdę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy będzie przechodzić moja chwała, postawię cię w rozpadlinie skalnej i zakryję cię swoją dłonią, aż przejdę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przechodzić będzie chwała moja, tedy cię postawię w rozpadlinie opoki, i zakryję cię dłonią moją, póki nie przejdę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy przejdzie chwała moja, postawię cię w rozpadlinie skały i zakryję prawicą moją, aż minę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przechodzić będzie moja chwała, postawię cię w rozpadlinie skały i położę dłoń moją na tobie, aż przejdę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przechodzić będzie chwała moja, postawię cię w rozpadlinie skalnej i osłonię cię dłonią moją, aż przejdę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Moja chwała będzie przechodzić, postawię cię w rozpadlinie skalnej i zakryję cię dłonią, dopóki nie przejdę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy będzie przechodzić moja chwała, ukryję cię w szczelinie skały i osłonię swoją dłonią, dopóki nie przejdzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy moja chwała będzie przechodziła, Ja umieszczę cię w szczelinie skalnej i osłonię cię swą dłonią, aż przejdę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i stanie się tak, że gdy będzie przechodziła Moja chwała, postawię cię w szczelinie skalnej i osłonię cię Moją ochronną mocą, aż przejdę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж пройде слава моя, і покладу тебе до печери в скелі і покрию тебе моєю рукою, доки не мину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I się stanie, że gdy będzie przechodził Mój majestat wtedy cię postawię w rozpadlinie skały, i zakryję cię Moją dłonią, dopóki nie przejdę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy moja chwała będzie przechodzić obok, postawię cię w rozpadlinie skały i położę na tobie moją dłoń jako osłonę, dopóki nie przejdę.